



## Nedeľné irmosy - *Prostopenie*

(ΙΡΜΟΣΥ ΒΟΣΚΡΕΣΗΛΑ)

**Pramene:** \*L1816, J1086-7, Bokšay, (PR, Bobák, Orosz).

J1086-7 predstavujú staršiu tradíciu prostopenia blízku karpatským rukopisným irmologionom. Pre porovnanie uvádzame na vrchu znenie podľa starších RI, kriticky zložené z L1709, MT, MR, J672, J673 a I229 s výberom melodických prvkov najbližších k J1086-7. Len na dvoch miestach vidíme výrazný odklon J1086-7 od staršej tradície a je pozoruhodné, že práve tam sa s J1086-7 zhoduje Bokšay. To potvrdzuje bližšiu príbuznosť oboch prameňov.

Bokšayov nápev vychádza takisto z tradície RI. Na niektorých miestach, kde sa líši od J1086-7, má svoju paralelu v starších rukopisoch. Predovšetkým je však Bokšayov variant značne zjednodušený a podpísalo sa na ňom tradovanie po pamäti. Neraz mení poradie a zloženie originálnych sekvencií popevkov. Pre ďalšie použitie preto nápev potrebuje zásadné redakčné úpravy – extrahovať typické melodické osobitosti Bokšayovho prostopenia, ale vrátiť sa k pôvodnej štruktúre melódie.

Ďalšie „prešovské“ pramene (PR, Orosz, Bobák) sú iba kópiou L1816, čiže ide o výpožičku z haličskej tradície, ktorá s prostopením nemá takmer nič spoločné okrem koreňov v tradícii RI.

# ПѢСНЬ Я



И-ЖЕ ВО-ДЫ ДРЕ-ЛЕ МА-НІ-Е БО-ЖЕ-ВЕ-НЫ ВО-Е-ДН-НО СО-МН-ЩЕ СО-ВО-КЪ-ПН

J1086/7



И-ЖЕ ВО-ДЫ ДРЕ-ЛЕ МА-НІ-Е БО-ЖЕ-ВЕ-НЫ ВО-Е-ДН-НО СО-МН-ЩЕ СО-ВО-КЪ-ПН-ВЫ

Vokšay



И-ЖЕ ВО-ДЫ ДРЕ-ЛЕ МА-НІ-Е БО-ЖЕ-ВЕ-НЫ ВО-Е-ДН-НО СО-МН-ЩЕ СО-ВО-КЪ-ПН-ВЫ

L1816



И-ЖЕ ВО-ДЫ ДРЕ-ЛЕ МА-НІ-Е БО-ЖЕ- - - ВЕ-НЫ ВО-Е-ДН-НО СО-МН-ЩЕ СО-ВО-КЪ-ПН-ВЫ



И-ЖЕ ДЪ-ДЪ-АН- -ВЫ МО-РЕ И-ЖЕ - - И-СКН ЛЮ- -ДЕ, СЕ БГЪ НА, ПРЕ-ПРО-СЛА-ЛЕ Е,

J1086/7



И-ЖЕ ДЪ-ДЪ-АН-ВЫ МО-РЕ И-ЖЕ И- - ТЕ-СКН ЛЮ- -ДЕ, СЕ БГЪ НА, ПРЕ-ПРО-СЛА-ЛЕ Е,

Vokšay



И-ЖЕ ДЪ-ДЪ-АН- -ВЫ МО-РЕ И-ЖЕ И-СКН ЛЮ- -ДЕ, СЕ БГЪ НА, ПРЕ-ПРО-СЛА-ЛЕ Е,

L1816



И-ЖЕ ДЪ-ДЪ-АН-ВЫ МО-РЕ И-ЖЕ И-ТЕ-СКН ЛЮ- -ДЕ, СЕ БГЪ НА, ПРЕ-ПРО-СЛА-ЛЕ Е,



TO-MΛ Ê-ΔH-HO-MΛ BO- - -ΠO- - -Ë ÎΛ- - - KO ΠPO-CΛA- -BH- -CA.

J1086/7



TO-MΛ Ê-ΔH-HO-MΛ ΠO- - Ë ÎΛ- - - KO ΠPO-CΛA- -BH- -CA.

Bokšay



TO-MΛ Ê- -ΔH-HO-MΛ ΠO- - Ë ÎΛ- - - KO ΠPO-CΛA- -BH- -CA.

L1816



TO-MΛ Ê-ΔH-HO-MΛ ΠO- Ë ÎΛ- - - KO ΠPO-CΛA- - -BH-CA.



# ПѢСНЬ Г



И-ѡЕ ѿ НЕ- -СЪ- -ЩИ<sup>∞</sup> ВСА ПРН-ВЕ-ДЫ<sup>∞</sup> СЛО- -ВО<sup>∞</sup> СО-ЗН-ДА-Е- МА,

J1086/7



И-ѡЕ ѿ НЕ- -СЪ- -ЩИ<sup>∞</sup> ВСА ПРН-ВЕ-ДЫ<sup>∞</sup> СЛО-ВО<sup>∞</sup> СО-ЗН-ДА-Е-МА- А.

Bokšay



И-ѡЕ ѿ НЕ- СЪ- -ЩИ<sup>∞</sup> ВСА ПРНВЕДЫ<sup>∞</sup> СЛО-ВО<sup>∞</sup> СО-ЗН-ДА- Е- -МА- -А.

L1816



И-ѡЕ ѿ НЕ- -СЪ- -ЩИ<sup>∞</sup> ВСА ПРН-ВЕ-ДЫ<sup>∞</sup> СЛО- - ВО<sup>∞</sup> СО-ЗН- ДА-Е-МА- А.



И СО-ВѢ-ША-Е-МА ДЪ- -ХО<sup>∞</sup>, ВСЕ-ДѢ-ѢН-ТЕ-ЛЮ ВЪ- -НІ<sup>∞</sup>

J1086/7



СО-ВѢ-ША-Е-МА-А ДЪ- -ХО<sup>∞</sup>, ВСЕ-ДѢ-ѢН-ТЕ-ЛЮ ВЛА- ДЫ- -КО

Bokšay



СО-ВѢ-ША-Е-МА- А ДЪ-ХО<sup>∞</sup>, ВСЕ-ДѢ-ѢН-ТЕ- ЛЮ ВЛА-ДЫ- КО

L1816



СО- ВѢ-ША-Е- МА-А ДЪ- - -ХО<sup>∞</sup>, ВСЕ-ДѢ-ѢН-ТЕ-ЛЮ ВЛА- ДЫ- - КО



ВО АІО- ВН ТКО-Є ОУ-ТВЄ-ДН МЄ-НЄ.

J1086/7



ВО АІО- ВН ТКО-Є ОУ-ТВЄ-ДН МЄ-НЄ.

Bokšay



ВО АІО- ВН ТКО-Є ОУ-ТВЄ-ДН МЄ-НЄ.

L1816



ВАІО- ВН ТКО-Є ОУ-ТВЄ-ДН МЄ-НЄ.



# ПѢСНЬ Д



ПѠ-ЛО- - - ѠНІ КНІА ТВѢ-ДѠ-Ю ЛЮ-БО ТВО-Ю ГО- -ПО- - ДН,

J1086/7



ПѠ-ЛО- - ѠНІ Ѡ- - СНІ КНІА ТВѢ-ДѠ-Ю ЛЮ-БО ГО- -ПО- - ДН,

Вокšay

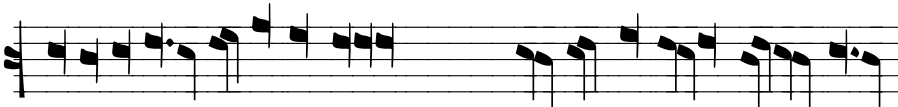


ПѠ-ЛО- ѠНІ Ѡ- - СНІ КНІА ТВѢДѠЮ ЛЮ-БО ТВО-Ю ГО- - -ПО- - ДН,

L1816



ПѠ-ЛО- ѠНІ Ѡ- СНІ КНІА ТВѢ-ДѠ-Ю ЛЮ- БО ГО-ПО-ДН,



Ѡ-ДН-НО-ѠѠ- - НА-ГО БО СВОЕГО СІА НА ѠА-ДН НА СМѠ ДѠ Ѡ- - -СН,

J1086/7



Ѡ-ДН-НО-ѠѠ- - НА-ГО БО ТВОЕГО СІА ЗА НЫ НА СМѠ ДѠ Ѡ- - -СН,

Вокšay



Ѡ-ДН-НО-ѠѠ-НА-ГО БО ТВО- Ѡ-ГО СЫ-НА ЗА НЫ НА СМѠ ДѠ Ѡ-СН,

L1816



Ѡ-ДН-НО-ѠѠ- - - НА-ГО БО ТВО-Ѡ-ГО СЫ-НА ЗА НЫ НА СМѠ ДѠ Ѡ- - СН,



ГѢ-Ѣ ТИ ВО-ПІ-Є ВО-ХВА-ЛА- - Ю- - ЦЕ, СЛА-ВА СИ-ЛѢ ТВО-Є ГО- - СПО- - ДИ.



J1086/7

ГѢ- - Ѣ ТИ ХО-ВЄ БѢ-ГО- ДА- - -РА- - ЦЕ, СЛА-ВА СИ- ЛѢ ТВО-Є ГО- СПО-ДИ.



Bokšay

ГѢ-Ѣ ТИ ХО-ВЄ БѢ- -ГО- ДА- - -РА-ЦЕ, СЛА-ВА СИ- ЛѢ ТВО-Є ГО- - СПО- ДИ.



L1816

ГѢ- - -Ѣ ТИ ХО-ВЄ БѢ- -ГО-ДА- РА - ЦЕ, СЛА-ВА СИ- ЛѢ ТВО-Є ГО- - СПО-ДИ.



# ПѢСНЬ 5



КѢ-БѢ ОУ-ГРѢ- -НО- -Ю ВСѢ ТВО-ЦА ПРѢ-Н- МЪ- - -ЩЕ-МЪ ВСѢ ОУ МІ- -РО-ВН,

J1086/7



КѢ-БѢ ОУ-ГРѢ- -НО- -Ю ВСѢ ТВО-ЦА ПРѢ-Н- МЪ- - -ЩЕ- МЪ ВСѢ ОУ МІ- -РО-ВН,

Vokšay



КѢ-БѢ ОУ-ГРѢ- -НО- -Ю ВСѢ ТВО-ЦА ПРѢ-Н-МЪ-ЩЕ-МЪ ВСѢ ОУ МІ-РО-ВН,

L1816



КѢ-БѢ ОУ-ГРѢ-НО-Ю ВСѢ ТВО-ЦА ПРѢ-Н- МЪ-ЩЕ- МЪ ВСѢ ОУ МІ-РО-ВН,



ЗА-НЕ СВѢ ПО-ВЕ-ЛѢ-НІ-А ТВО-А ВНИ-Ѣ НА-СТА- -ВН МА.

J1086/7



ЗА- -НЕ СВѢ ПО-ВЕ-ЛѢ-НІ- -А ТВО-А ВНИ- -Ѣ НА- -СТА- ВН МА.

Vokšay



ЗА-НЕ СВѢ ПО-ВЕ-ЛѢ- -НІ-А ТВО-А ВНИ- -Ѣ НА-СТА- -ВН МА.

L1816



ЗА-НЕ СВѢ ПО-ВЕ- ЛѢ- -НІ- А ВО-А ВНИ- - -Ѣ НА- -СТА- -ВН МА.



# ПѢСНЬ 5

БѢ- - - ДНА ПО-САЛѢНАА ГРѢ-ХѠ Ѡ- - БЫ- - ДЕ МА Ё Ё-ЩЕ-ЗА- -Е ДХЪ МО,

J1086/7 БѢ- - - ДНА ПОСАЛѢ-НАА ГРѢ-ХѠ Ѡ- - БЫ- - ДЕ МА Ё Ё-ЩЕ-ЗА- -Е ДХЪ МО,

Вокшай БѢ-ДНА ПОСАЛѢ-НАА ГРѢ-ХѠ Ѡ- - БЫ- - ДЕ МА Ё Ё-ЩЕ-ЗА- -Е ДХЪ МО,

L1816 БѢ-ДНА ПО-САЛѢ-НАА ГРѢ-ХѠ Ѡ- - БЫ- - - ДЕ МА Ё Ё-ЩЕ-ЗА-Е ДХЪ МО,

НО ПРО-СТЕ ВЛА-ДЫ-КО ВЫ-СО-КЪ-Ю СИ МЫ- -ЦЪ,

J1086/7 НО ПРО-СТЫ ВЛА-ДЫ-КО ВЫ-СО-КЪ-Ю СВО-Ю МЫ- -ЦЪ,

Вокшай НО ПРО-СТЫ ВЛА-ДЫ-КО ВЫ-СО-КЪ-Ю СВО-Ю МЫ- - - ЦЪ,

L1816 НО ПРО-СТЫ ВЛА-ДЫ-КО ВЫ- СО-КЪ-Ю ТВО-Ю МЫ- -ЦЪ,



Ѧ-КО ПЕ-ТРА МА ОУ-ПРА- - ВН-ТЕ-АЮ СП- - СИ.

J1086/7



Ѧ-КО ПЕ-ТРА МА ОУ-ПРА- - ВН-ТЕ-АЮ СП- - СИ.

Bokšay



Ѧ-КО ПЕ-ТРА МА ОУ-ПРА-ВН-ТЕ-АЮ СП- - СИ.

L1816



Ѧ-КШ ПЕ-ТРА МА ОУ- ПРА-ВН-ТЕ-АЮ СП-СИ.



# ПѢСНЬ ̅



И - КО - ЖЕ ДРЪ - ЛЕ БѢ - ГО - ЧЕ - СТИ - ВЫ - А ТQH Ш - ТРО - КИ ПРО - ХЛА - ДИ

J1086/7



И - КО - ЖЕ ДРЪ - ЛЕ БѢ - ГО - ЧЕ - СТИ - ВЫ ТQH Ш - ТРО - КИ Ш - РО - СИ̇ Е - СИ

Vokšay



И - КО - ЖЕ ДРЪ - ЛЕ БѢ - ГО - ЧЕ - СТИ - ВЫ А ТQH Ш ТРО - КИ Ш - РО - СИ̇ Е - - - СИ

L1816



И - КО - ЖЕ ДРЪ - ЛЕ БѢ - ГО - ЧЕ - СТИ - ВЫ - А ТQH Ш - ТРО - КИ Ш - РО - СИ̇ Е - СИ



ВО ПЛА - МЕ - НИ ХЛА̇ - ДЕ̇ - СТЕ̇ СВѢ̇ - - - ТЛЫ̇ БО - ЖЕ - СВѢ̇ ШГ - НЕ̇

J1086/7



ВО ПЛА - МЕ - НИ ХЛА̇ - ДЕ̇ - СТЕ̇ СВѢ̇ - - - ТЛЫ̇ БО - ЖЕ - СВѢ̇ ШГ - НЕ̇

Vokšay



ВО ПЛА - МЕ - НИ ХЛА̇ - ДЕ̇ - СТЕ̇ СВѢ̇ - ТЛЫ̇ БО - ЖЕ - СВѢ̇ ШГ - НЕ̇

L1816



В ПЛА - МЕ - НИ ХЛА̇ - ДЕ̇ - СТЕ̇ СВѢ̇ - ТЛЫ̇ БО - ЖЕ - СВѢ̇ ШГ - НЕ̇



И́ НА ѿ-зла-қи БѢ-ГО-СЛО-ВѢ ѐ-СИ ЗО- - ВЪ- ЦИИ БО-ЖЕ ѿ- - ТЕ НА- - ШИ.

J1086/7



И́ НА ѿ-зла-қи БѢ-ГО-СЛО-ВѢ ѐ-СИ ВЪЫ-ВА-Ю- ЦА- - А БО-ЖЕ ѿ- - ТЕ НА- - ШИ.

Vokšay



И́ НА ѿ-зла-қи БѢ-ГО-СЛО-ВѢ ѐ-СИ ВЪЫ-ВА- - Ю- - ЦЫ-А БО- - ЖЕ ѿ- - ТЕ НА- - ШИ.

L1816



И́ НА ѿ-зла-қи БѢ-ГО-СЛО-ВѢ ѐ- СИ ВЪЫ-ВА-Ю-ЦЫ-А БО- - ЖЕ ѿ- ТЕ НА- - ШИ.



# ПѢСНЬ П



И҃Е-ПО-СТО-А-НІ́ Ш-НІ́ СО-ВО-КЪПІ́-ШЕ- - СѦ И҃-ЖЕ Б҃Г-ГО-У-ТІ́-Е ПР҃Е-СТО-А-ШЕ І҃О-НО-ША



J1086/7

Н҃Е-СТ҃Е-ПН-МО-МЪ Ш-НЮ СО-Е-ДН-НИ-ШЕ- - СѦ Б҃Г-ГО-У-ТІ́-А ПР҃Е-СЛА-ТЕ-АН І҃О-НО-ШЫ



Vokšay

Н҃Е-СТ҃Е-ПН-МО-МЪ Ш-НЮ СО-Е-ДН-НИ-ШЕ-СѦ Б҃Г-ГО-У-ТІ́-А ПР҃Е-СЛА-ТЕ-АН І҃О-НО-ШЫ



L1816

Н҃Е-СТ҃Е-ПН-МО-МЪ Ш-НЮ СО-Е-ДН-НИ-ШЕ-СѦ Б҃Г-ГО-У-ТІ́-А ПР҃Е-СЛА-ТЕ-АН І҃О-НО-ШЫ



ПАА-МЕ-Н҃Е Ж҃Е Н҃Е-ВР҃Е-Д҃Е- -НЫ БО-Ж҃Е-СВ҃Е-НУ-Ю ПІ́С ПО-А-ХУ



J1086/7

ПАА-МЕ-Н҃Е Ж҃Е Н҃Е-ВР҃Е-Д҃Е- -НЫ БО-Ж҃Е-СВ҃Е-НУ-Ю ПІ́С ПО-А-ХУ



Vokšay

ПАА-МЕ-Н҃Е Ж҃Е Н҃Е-ВР҃Е-Д҃Е- -НЫ БО-Ж҃Е-СВ҃Е-НУ-Ю ПІ́С ПО-А-ХУ



L1816

ПАА-МЕ-Н҃Е Ж҃Е Н҃Е-ВР҃Е-Д҃Е- -НЫ БО-Ж҃Е-СВ҃Е-НУ-Ю ПІ́С ПО-А-ХУ



БѢ-ГО-СЛО-ВѢ-ТЕ ВСА-КА-А ДѢ-ЛА ГПО-ДА, ѿ ПРЄ-ВО-НО-СИ- -ТЕ Ѣ-ГО ВО ВѢ- КИ.

J1086/7



БѢ-ГО-СЛО-ВѢ-ТЕ ВСА ДѢ-ЛА ГД- НА ГПО-ДА, ѿ ПРЄ-ВО-НО-СИ- ТЕ ВО ВСА ВѢ- - КИ.

Vokšay



БѢ-ГО-СЛО-ВѢ-ТЕ ВСА ДѢЛА ГО-ПО- НА Г- ПО-ДА, ѿ ПРЄВОНО-СИ- ТЕ ВО ВСА ВѢ- - КИ.

L1816



БѢ-ГО-СЛО-ВѢ-ТЕ ВСА ДѢ-ЛА ГО-ПО-НА Г-ПО-ДА, ѿ ПРЄ-ВО-НО-СИ- -ТЕ ВО ВСА ВѢ- -КИ.



# ПѢСНЬ ѿ



Но- во- - е чл-до ѿ бо-го- -лт-но-е дѣ-вн-чѣ-кч- -ю оу-бо двѣ зла- -во-рѣ-нѣ ѡ- - вѣ

J1086/7



Но-во-е чл-до ѿ бо-го- -лт-но-е дѣ-вн-чѣ-кч- -ю бо двѣ зла- -во-рѣ-нѣ-ю ѡ- - вѣ

Vokšay



Но- во- е чл-до ѿ бо-го- лт-но-е дѣ-вн-чѣ-кч-ю бо двѣ зла- -во- рѣ-нѣ- ю

L1816



Но- - во-е чл- до ѿ бо-го-лт- - -но-е дѣ- -вн-чѣ-кч-ю бо двѣ зла- -во-рѣ-нѣ-ю ѡ- - - - вѣ



пѣ-хо- -дѣ го-по ѡ-гз во во- -хо- - дѣ ѿ пѣ-то-но-сѣ ѡ-вн-са вѣ-хо- -дѣ бѣз

J1086/7



пѣ-хо- -дѣ го-по ѡ-гз во вѣ-хо- -дѣ ѿ пѣ-то-но-сѣ ѡ-вн-са во ѿ-хо- -дѣ бѣз

Vokšay



ѡ-вѣ пѣ-хо-дѣ го- - по ѡ-гз во вѣ-хо-дѣ ѿ пѣ-то-но-сѣ ѡ-вн- са во ѿ-хо- дѣ бѣз

L1816



пѣ-хо-дѣ го-по ѡ-гз вѣ вѣ-хо-дѣ ѿ пѣ-то-но-сѣ ѡ-вн-са во ѿ-хо- - дѣ бѣз



И ПРѢ-БЫ-ВА-Е ДВѢ ЗЛА-ТВО-РѢ-НА,

J1086/7



И ПРѢ-БЫ-ВА-Е ДВѢ ЗЛА-ТВО-РѢ-НА,

Bokšay



И ПРѢ-БЫ-ВА-Е ДВѢ ЗЛА-ТВО-РѢ-НА,

L1816



И ПРѢ-БЫ-ВА-Е ДВѢ ЗЛА-ТВО-РѢ-НА,



СИ-Ю НѢ-ПРѢ-СТА-НО ІА-КО МА-ТѢ БО-ГѸ ВЕ-ЛИ-ЧА-Е.

J1086/7



СИ-Ю НѢ-И-РѢ-ЧЕ-НШ ІА-КО БО-ГО-МА-ТѢ ВЕ-ЛИ-ЧА-Е.

Bokšay



СИ-Ю НѢ-И-РѢ-ЧЕ-НШ ІА-КО БО-ГО-МА-ТѢ ВЕ-ЛИ-ЧА-Е.

L1816



СИ-Ю НѢ-И-РѢ-ЧЕ-НШ ІА-КО БО-ГО-МА-ТѢ ВЕ-ЛИ-ЧА-Е.